



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/833
31 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 31 ОКТЯБРЯ 1997 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить копию письма, полученного мною сегодня от Генерального директора Международного агентства по атомной энергии г-на Ханса Бликса. В соответствии с содержащейся в письме просьбой, буду признателен, если Вы доведете его до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

Приложение

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии
от 31 октября 1997 года на имя Генерального секретаря

Как Вам известно, с 29 октября 1997 года Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) приостановило свою деятельность по контролю в Ираке. Эта мера была принята в прямой связи с письмом заместителя премьер-министра Ирака г-на Тарика Азиза от той же даты на имя Председателя Совета Безопасности (S/1997/829, приложение), в котором он заявил, в частности, что Ирак не будет "иметь дело с американцами, работающими со Специальной комиссией". Аналогичная мера была принята Специальной комиссией.

30 октября 1997 года руководитель группы действий МАГАТЭ в Ираке г-н Гэрри Диллон направил Ираку уведомление о том, что в сложившихся обстоятельствах он считает неуместной свою поездку в Ирак, запланированную на 4-7 ноября 1997 года.

В ответ на это Ирак немедленно указал на то, что, по его мнению, решение об отмене поездки не может не вызывать удивления, и заявил далее о необходимости учитывать тот факт, что "правительство Ирака желает, чтобы МАГАТЭ продолжало свою обычную деятельность и выполняло все запланированные функции". В ответе Ирака далее говорилось, что "всем сотрудникам, инспекторам и экспертам МАГАТЭ будет, как обычно, оказан радушный прием" и что "для приостановки деятельности МАГАТЭ в Ираке нет абсолютно никаких причин".

Я по-прежнему убежден, что в конкретном контексте резолюций по Ираку МАГАТЭ и Специальная комиссия действуют в качестве органов Совета Безопасности и - хотя они и выполняют отличные технические функции - способствуют достижению общей цели. С учетом этого существенно важно, чтобы МАГАТЭ и Специальная комиссия применяли общий подход, в связи с чем на данном этапе практическая реализация плана МАГАТЭ по осуществлению постоянного наблюдения и контроля будет и далее приостановлена.

Поездка г-на Диллона в Ирак также откладывается.

Прошу Вас довести вышеизложенное до сведения членов Совета Безопасности.

Ханс БЛИКС
Генеральный директор
Международное агентство по
атомной энергии
